



**MATTRESSES**  
instruction for use  
**МАТРАЦИ**  
инструкция за употреба

find us on



[www.lorelli.eu](http://www.lorelli.eu)

# CONTENT / СЪДЪРЖАНИЕ

| language / език | page / страница |
|-----------------|-----------------|
|-----------------|-----------------|

|     |    |
|-----|----|
| EN  | 3  |
| BG  | 4  |
| GR  | 5  |
| RO  | 6  |
| HU  | 7  |
| FR  | 8  |
| NL  | 9  |
| SRB | 10 |

EN 16890:2017+A1:2021 / БДС EN 16890:2017+A1:2021

# LIST OF MATTRESSES

| item number / арт. номер | mattress / матрац       | size in cm / размеры в см |
|--------------------------|-------------------------|---------------------------|
| 1016001                  | <b>HOLIDAY</b>          | 60x120x10                 |
| 1016006                  | <b>HOLIDAY</b>          | 70x140x10                 |
| 1016016                  | <b>RELAX FOAM</b>       | 60x120x10                 |
| 1016009                  | <b>RELAX FOAM</b>       | 70x140x12                 |
| 1016005                  | <b>RELAX FOAM</b>       | 60x120x12                 |
| 1016002                  | <b>ECO TEX</b>          | 60x120x10                 |
| 1016003                  | <b>CLASSIC FOAM</b>     | 60x120x9                  |
| 1016008                  | <b>CLASSIC FOAM</b>     | 70x140x9                  |
| 1016015                  | <b>CLASSIC FOAM</b>     | 60x120x6                  |
| 1016021                  | <b>CLASSIC FOAM</b>     | 62x110x6                  |
| 1016025                  | <b>CLASSIC FOAM</b>     | 65x120x6                  |
| 1016026                  | <b>CLASSIC</b>          | 42x90x6                   |
| 1016017                  | <b>SWEET DREAM</b>      | 60x120x10                 |
| 1016022                  | <b>SWEET DREAM</b>      | 62x110x10                 |
| 1016023                  | <b>SWEET DREAM</b>      | 62x161x14                 |
| 1016018                  | <b>HAVANA PREMIUM</b>   | 60x120x10                 |
| 1016019                  | <b>TOP EXCLUSIVE</b>    | 60x120x13                 |
| 1016020                  | <b>HAVANA</b>           | 62x110x10                 |
| 1016014                  | <b>HAVANA</b>           | 60x120x10                 |
| 1016027                  | <b>FOLDING MATTRESS</b> | 60x120x5                  |

# IMPORTANT! RETAIN FOR FUTURE REFERENCE! READ CAREFULLY!

## IMPORTANT

Please note that the max. internal size of the cot for which your mattress is intended for is the following: to the mattress width add 3 cm, to the mattress length add 3 cm. For the calculation of the max. internal size of the suitable cot use the nominal dimensions of the mattress which you bought - the nominal dimensions of your mattress can be find on the **page 2** of the instruction for use.

## WARNING

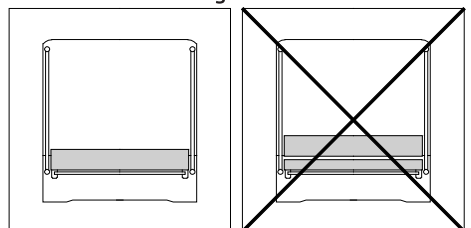
- The length and width of the cot, in which the mattress will be placed, shall be such that the maximum gap between the mattress and the sides and ends does not exceed 30 mm.
- Do not use the product if any part is broken, torn or missing and use only spare parts approved by manufacturer.
- Do not use more than one mattress in the cot /crib and suspended bed/. **see figure 1**
- Be aware of the risk of open fire and other sources of strong heat, such as electric bar fires, gas fires, etc. in the near vicinity of the cot /crib and suspended bed/. Keep away from fire.
- Never leave the child unattended.
- *If your mattress is foldable: The mattress is intended to be used for sleeping on one side only. The one-colour side of the mattress is not suitable for sleeping!*

## Cleaning and care

Surface washable only!



figure 1



# ВАЖНО!

## ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ!

### ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО!

#### ВАЖНО

Моля, имайте предвид, че макс. вътрешен размер на леглото, за което е предназначен Вашият матрак е следният: към ширината на матрака добавете 3 см, към дължината на матрака добавете 3 см. За изчисляването на макс. вътрешен размер на подходящата кошара използвайте номиналните размери на матрака, който сте закупили – номиналните размери на Вашия матрак можете да откриете на **страница 2** от инструкцията за употреба.

#### ВНИМАНИЕ

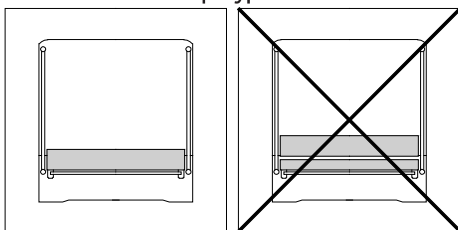
- Дължината и широчината на кошарата, в която ще поставяте матрака, трябва да са такива, че максималният процеп между страниците и краищата не трябва да надвишава 30 мм.
- Не използвайте продукта, ако някоя част е счупена, скъсана или липсва и използвайте само резервни части, одобрени от производителя.
- Не използвайте повече от един матрак в детската кошара /детското легло и окаченото легло/. **виж фигура 1**
- Внимавайте за опасността от открит огън и други източници на силна топлина, като електрически печки с реотани, газови печки и т.н. в непосредствена близост до детската кошара /детското легло и окаченото легло/. Пазете далеч от огън.
- Никога не оставяйте детето без надзор.
- Ако матракът Ви е сгъваем: Матракът е с еднолицева страна за спане. Едноцветната страна на матрака не е предназначена за спане!

#### Почистване и грижи

Само повърхностно почистване!



фигура 1



# ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΑΝΑΦΟΡΕΣ!

### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Λάβετε υπόψη ότι το μέγιστο εσωτερικό μέγεθος του κρεβατιού για το οποίο προορίζεται το στρώμα σας έχει ως εξής: προσθέστε 3 cm στο πλάτος του στρώματος, προσθέστε 3 cm στο μήκος του στρώματος. Για να υπολογίσετε το μέγιστο εσωτερικό μέγεθος της κατάλληλης κούνιας χρησιμοποιήστε τις διαστάσεις του στρώματος που έχετε αγοράσει - οι διαστάσεις του στρώματος σας βρίσκονται στη σελίδα 2 από τις οδηγίες χρήσης.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

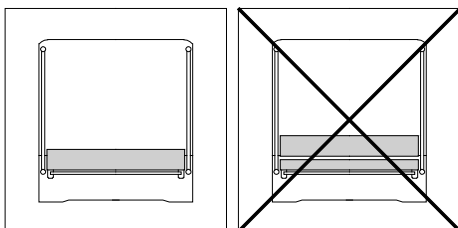
- Το μήκος και το πλάτος της κούνιας στην οποία θα τοποθετήσετε το στρώμα πρέπει να είναι τέτοιο ώστε το μέγιστο διάκενο μεταξύ των πλευρών και των άκρων να μην υπερβαίνει τα 30 mm.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν κάποιο τμήμα είναι σπασμένο, σχισμένο ή λείπει και χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.
- Μην χρησιμοποιείτε περισσότερα από ένα στρώματα στην κούνια / λίκνο /. **Δείτε εικόνα 1**
- Προσέξτε τον κίνδυνο ανοιχτών φλογών και άλλων πηγών ισχυρής θερμότητας, όπως ηλεκτρικές σόμπες θερμοπομποί, σόμπες αερίου κ.λπ. δίπλα στην βρεφική κούνια / λίκνο /.  
Μακριά από φωτιά.
- Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- *Εάν το στρώμα σας είναι αναδιπλούμενο: Το στρώμα έχει μία μόνο πλευρά για ύπνο. Η μονόχρωμη πλευρά του στρώματος δεν προορίζεται για ύπνο!*

#### Καθαρισμός και φροντίδα

Μόνο καθαρισμός επιφανειών!



Εικόνα 1



# IMPORTANT! PASTRATI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARA! CITITI CU ATENTIE!

## IMPORTANT

Vă rugăm să rețineți că dimensiunea internă maximă a pătuțului pentru care este destinată salteaua este următoarea: la lățimea saltelei adăugați 3 cm, la lungimea saltelei adăugați 3 cm. Pentru calculul valorii max. a dimensiunii interne a pătuțului adecvat utilizați dimensiunile nominale ale saltelei pe care ați cumpărat-o - dimensiunile nominale ale saltelei dvs. se găsesc pe **pagina 2** a instrucțiunilor de utilizare.

## ATENȚIE

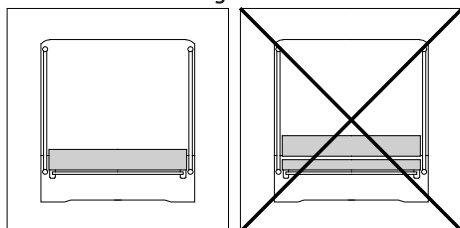
- Lungimea și lățimea patului, în care va fi așezată salteaua, trebuie să fie astfel încât spațiul maxim dintre saltea și părțile laterale și capete să nu depășească 30 mm.
- Nu utilizați produsul dacă oricare piesă este ruptă, uzată sau lipsește și folosiți doar piese de schimb aprobate de producător.
- Nu folosiți mai mult de o saltea în pat /pătuț și pat suspendat/  
**vezi figura 1**
- Feriți-vă de pericolul provocat de foc deschis și alte surse de căldură puternică, precum mașini electrice de gătit cu tije incinse, aragaze, etc. în apropiere de patul pentru copii. Țineți departe de foc.
- Nu lăsați copilul nesupravegheat.
- *Dacă salteaua dvs. este pliabilă: Salteaua este destinată a fi folosită pentru dormit, pe o singură parte. Partea cu o singură culoare a saltelei nu este potrivită pentru dormit.*

## Curățare și îngrijire

Se poate spăla doar la suprafață!



Figura 1



# FONTOS! TARTALMAZZA A JÖVŐBENI AJÁNLÁSOKAT! OLVASSA EL FIGYELMESEN!

## FONTOS

Felhívjuk figyelmét, hogy a gyermekágy belső mérete, amelyhez a matrac tartozik, célja a következő: a matrac szélességéhez adjunk hozzá 3 cm-t, a matrac hosszához szintén 3 cm. A kiságy maximum belső mérete meghatározásához használja a vásárolt matrac névleges méreteit - A matrac névleges méretei megtalálhatók a használati utasítás 2. oldalán.

## FIGYELEM

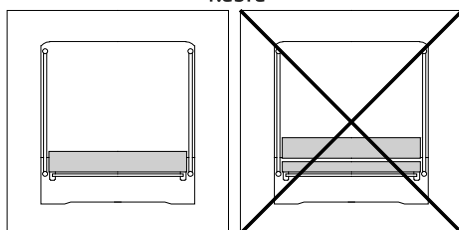
- A gyermekágy hossza és szélessége, amelybe a matrac kerül, legyen akkora, hogy a matrac, valamint az oldalak és a végek közötti maximális rés nem haladhatja meg a 30 mm-t.
- Ne használja a terméket, ha bármelyik része elszakadt, vagy hiányzik, és csak a gyártó által jóváhagyott pótalkatrészeket használja.
- Ne használjon egynél több matracot a gyermekágyban /kiságyban és függesztett ágyban/. **lásd 1.ábra**
- Ügyeljen a nyílt tűz és más erős hőforrásokra, mint például elektromos fűtőtestek, gáztűzek stb. a kiságy vagy a bölcső közvetlen közelében. Tartsa távol nyílt lángtól.
- Soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül.
- *Ha a matracod összecukható: A matrac, alvásra szolgál, de csak az egyik oldalon. A matrac egyszínű oldala nem alkalmas alvásra!*

## Tisztítás és gondozás

Csak felületen mosható!



1.ábra





# IMPORTANT! CONSERVEZ POUR RÉFÉRENCE ULTERIEURE! A LIRE ATTENTIVEMENT!

## IMPORTANT

Veillez noter que la dimension intérieure maximale du lit auquel votre matelas est destiné est la suivante : ajoutez 3 cm à la largeur et à la longueur du matelas. Pour le calcul de la taille intérieure du lit bébé utilisez les dimensions nominales du matelas que vous avez acheté - les dimensions nominales de votre matelas se trouvent à la **page 2** des instructions d'utilisation.

## ATTENTION

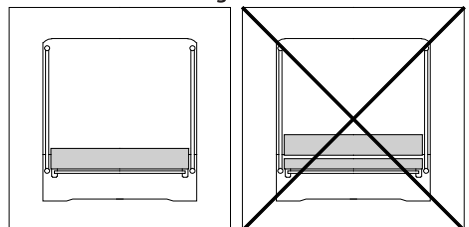
- La longueur et la largeur du lit bébé dans lequel vous placerez le matelas doivent être telles que l'écart maximal entre le matelas et les bords du lit ne dépasse pas 30 mm.
- N'utilisez pas le produit si une pièce est cassée, déchirée ou manquante et n'utilisez que des pièces de rechange approuvées par le fabricant.
- N'utilisez pas plus d'un matelas dans le lit bébé. **voir figure 1**
- Attention au danger d'un feu extérieur et d'autres sources de forte chaleur, telles que les chauffages électriques, les cuisinières à gaz à côté du lit bébé. Tenir éloigné du feu.
- Ne laissez jamais un enfant sans surveillance.
- *Si votre matelas est pliable: Le matelas a un seul côté pour dormir. Le côté uni du matelas n'est pas destiné à dormir!*

## Nettoyage et entretien

Seulement un nettoyage de surface!



Figure 1



# BELANGRIJK! BEWAAR VOOR TOEKOMSTIGE RAADPLEGING! LEES ZORGVULDIG DOR!

## BELANGRIJK

Houdt rekening met de maximale binnenmaat van het bedje waar het matras voor bedoeld is. Om dit te bepalen kan je het volgende aanhouden: aan de breedte en lengte van het matras kan je 3 cm optellen. Voor de berekening van de maximale binnenmaat van het bedje dien je de afmetingen van het matras te gebruiken. Deze vind je op **pagina 2** van de gebruiksinstructies.

## WAARSCHUWING

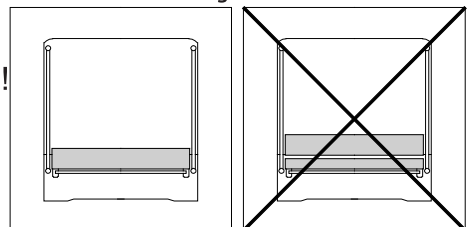
- De lengte en de breedte van het bedje waarin het matras wordt geplaatst moet zo geplaatst worden dat er maximaal 30 mm aan alle zijden overblijft.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is of als er onderdelen kapot zijn of missen. Gebruik alleen reserveonderdelen die goedgekeurd zijn door de leverancier.
- Gebruik niet meer dan een matras in het bedje. **Zie figuur 1.**
- Wees bewust van gevaar met open vuur en extreme warmte, zoals gas en elektrische bedrading, in de directe omgeving van het bedje. Houdt weg van brand.
- Laat het kind niet onbeheerd achter.
- *Als het matras opvouwbaar is: het matras is bedoeld om op één kant op te slapen. De gekleurde zijde is niet geschikt om op te slapen!*

## Schoonmaken en verzorging

Alleen de oppervlakte schoonmaken!



Figuur 1



# VAŽNO!

## OSTAVITE SE ZA BUDUĆU UPOTREBU!

### PAŽLJIVO PROČITATE!

#### VAŽNO

Imajte na umu da je maks. unutrašnja veličina kreveta za koji je vaš dušek namenjen sledeća: na širinu duška dodajte 3 cm, na dužinu duška dodajte 3 cm. Za izračunavanje maks. u unutrašnjoj veličini odgovarajućeg krevetića koristite nominalne dimenzije duška koji ste kupili - nominalne dimenzije vašeg duška možete pronaći na **stranici 2** uputstva za upotrebu.

#### UPOZORENJE

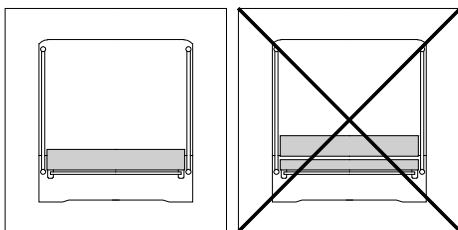
- Dužina i širina dečjeg kreveta u koji će biti postavljen dušek moraju biti takvi da maksimalni razmak između duška i bočnih strana i krajeva ne prelazi 30 mm.
- Ne koristite proizvod ako je neki deo slomljen, pocepan ili nedostaje i koristite samo rezervne delove koje je odobrio proizvođač.
- Ne koristite više od jednog duška u krevetiću / kolevcu ili prenosivom krevetu. **Pogledajte sliku 1**
- Imajte na umu rizik od vatre i drugih izvora jake toplote, kao što su električni radijatori, grejna tela na gas itd. koja su u neposrednoj blizini krevetića /kolevke ili spuštenog kreveta/.  
Držati dalje od vatre.
- Nikada ne ostavljajte dete bez nadzora!
- *Ako je vaš dušek sklopiv: Dušek je namenjen za spavanje samo na jednoj strani. Jednobojna strana duška nije pogodna za spavanje!*

#### Čišćenje i održavanje

Samo površinsko pranje!



Slika 1





**Producer:**

Didis Ltd, Bulgaria, Shumen,  
6 Trakia-iztok Street, Phone: +359 54 850 830  
e-mails: [export@didis-ltd.com](mailto:export@didis-ltd.com);  
[home.market@didis-ltd.com](mailto:home.market@didis-ltd.com)

**Производител:**

Дидис ООД

**Вносител:**

Дидис ООД, Шумен, България  
"Тракия-изток" 6, Тел.: +359 54 850 830  
e-mails: [export@didis-ltd.com](mailto:export@didis-ltd.com);  
[home.market@didis-ltd.com](mailto:home.market@didis-ltd.com)